



EL RIU SEGUEIX EL SEU  
CURS\_MAA TERE  
MANALEN: TERE  
RECARENS AL BÒLIT-  
SANTNICOLAU.  
DEL 21 D'OCTUBRE  
A L'11 DE DESEMBRE DE  
2011. INAUGURACIÓ:  
DIJOURS 20 D'OCTUBRE  
DE 2011 A LES 19.30H

BÒLIT  
CENTRE D'ART  
CONTEMPORANI  
GIRONA

BÒLIT  
CENTRE D'ART  
CONTEMPORANI  
GIRONA



Organització i producció:  
*Ajuntament de Girona i  
Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura*

Direcció: *Rosa Pera*

Producció: *Farners Cabra*  
Comunicació, difusió, web  
i activitats: *Diana Sans*

Administració: *Airusa Aguilera*

Disseny identitat –  
Comitè assessor disseny gràfic:  
*Lamosca*

Amb la col·laboració de



Patrocinat per

**iGuzzini**

Membre de

**xàrxaproduct.cat**

Espai expositiu  
Bòlit-SantNicolau  
*Plaça de Santa Llúcia 1,  
17007 Girona*

Horari  
*Dilluns tancat  
Dimarts 17-20h  
Dimecres – diumenges i festius  
12-14, 17-20h*

Oficines  
*Pujada de la Mercè 12 2n pis,  
17004 Girona*

Més informació  
*www.bolit.cat  
info@bolit.cat  
T. 972 427 627*

Investigar el llenguatge en relació amb el seu nom en diversos contextos culturals i intervenir en elements tèxtils propis de cada lloc és habitual en la producció recent de Tere Recarens. L'artista, que fa anys que viatja i desenvolupa el seu treball per tot el món, s'apropa a les nocions d'identitat i pertinença des de l'experiència. El propi nom com quelcom voluble que es manifesta amb l'acció i la comunicació; el treball artístic com allò que sorgeix de la convivència amb la gent i el seu llenguatge, compartint context i situació... i de vegades provocant aquesta a partir d'aquell. Perquè el joc i el treball in situ són constants en el treball d'una artista que combina recerca i espontaneïtat.

### EL RIU SEGUEIX EL SEU CURS (2011)\*

“Juntament amb un cavall, Amigo, i un carro amb un tendal el qual vaig fer servir després de pancarta, l'any passat vaig fer dos viatges [a la província turca de Tunceli] amb l'Özay Sahin, amb qui vaig reunir un grup d'artistes visuals, fotògrafs, músics, escriptors i caçadors de la mateixa regió, de Turquia i d'Europa. Tots plegats vam recórrer els rius Pülümür i Munzur per manifestar-nos en contra de la construcció de les centrals hidroelèctriques per part del govern turc en aquesta regió kurda habitada pels alevis. Durant el primer viatge, al juliol de 2010, vàrem caminar cinc dies pels 90 quilòmetres de la vall de Pülümür; més tard, a l'octubre, ho vàrem fer pels 80 quilòmetres de la vall de Munzur, primer parc nacional de Turquia. El vídeo *El riu segueix el seu curs* ha estat realitzat amb imatges d'ambdós recorreguts i d'altres relacionades amb la cultura i la política a la regió de Tunceli, abans anomenada Dersim.” *Tere Recarens*

### MAA TERE MANALEN (2008-2009)

“Vaig descobrir que *tere* en bamana, la llengua més habitual a Mali (Àfrica), significa ‘ànima’. En aquesta ètnia, quan algú neix, animals o homes, ja neix amb un tere: un tere dolent (*tere jugu*), un tere bo (*tere numan*) o alguns amb un tere encès (*maa tere manalen*). Vaig dissenyar una tela en una fàbrica tèxtil amb aquest motiu, la vaig repartir entre els habitants de Bamako i espontàniament se'n van fer vestits. Després vaig canviar teles noves per velles i vaig construir una carpa on es mostraria el vídeo. La carpa es va convertir en les veles d'un antic vaixell que navega pel Mediterrani. D'aquesta manera vaig ser introduïda en la religió tradicional dels bamana a través de l'etnòleg Salia Male, conservador del Museu Nacional de Mali. El teixit va funcionar com un fetitxe amb aparença nova per aconseguir la confiança de les persones a través de l'objecte.” *Tere Recarens*

\* *Projecte guanyador d'una de les subvencions KREAS d'ajuda a la creació, producció, exhibició i difusió de les arts de l'Ajuntament de Girona.*

### TERE RECARENS

1967, Arbúcies. *Viu i treballa a Berlín.*

La curiositat em porta al viatge. El dibuix i el joc de paraules són eines per introduir-me en nous països i cultures. He realitzat les següents exposicions individuals:

“Le fleuve suit sont cours” a la galeria Anne Barrault (París, 2011), *Myhrr* a la Fundació Joan Miró (Barcelona, 2009), “Maa tere Manalen” al Frac-Bougogne (Dijon, 2009), “Love Kamikaze”, a l'Institut Cervantes de Pequín (2008), “T'team” a la galeria Toni Tàpies (Barcelona, 2005), “Shooting Star” a la galeria Maze, (Tori, 2004), “Finger Flip”, Parker Box, (Nova York, 2003), “I was ready to jump 1999”, Festival a/d Werf (Utrecht, 2000), “Ethereal” a Hal (Antwerpen, 1999), “Terremoto” a la Capella de l'Antic Hospital (Barcelona, 1996) i “La gallinita ciega”, L'Artesà (Barcelona, 1992).

Durant els darrers anys he rebut ajudes i beques, com Ayudas a la Creación, Centro Cultural Montehermoso (Vitòria, 2008), Beca Fundación Marcelino Botín (Santander, 2004), P.S.1, Contemporary Art Center, Program Studio, New York, Beca Hangar (Barcelona, 1998-9), 3ème cycle École supérieure des beaux-arts de Marseille-Luminy (Marsella, 1994), École Supérieure d'Art de Grenoble, Generalitat de Catalunya (1992).

He publicat tres llibres d'artista: *Maa tere Manalen*, amb moltes imatges, *HEITEREWEITERE POLTEREI* un llibre amb molt de text, i *Prise de terre*, un llibre quasi en blanc. Actualment sóc professora invitada a l'École supérieure d'art de l'agglomération d'Annecy, França. [www.terebyte.com](http://www.terebyte.com)



Foto: Ali Çitak



Foto: Haydar Toprakçı



Foto: Tere Recarens

### ACTIVITAT VINCULADA

Presentació: *Revista Bonart. Número del mes de novembre. 27/10/2011. 19h. Dadespai*

Presenta: Ricard Planas, director de Bonart. Entrada lliure

### VISITES GUIADES

Activitat gratuïta. Horaris a convenir. Inscripció prèvia

### EXPOSICIÓ

Comissariat i direcció de projecte: *Rosa Pera*

Disseny gràfic: *Lamosca*

Equip de muntatge: *Xavier Torrent i Anna Ribas*

Vigilància de sales: *Omar Al-Ajvani Vázquez i Mariona Terrats*

Visites guiades: *Beatriz Garcia Moreno*

Traduccions: *la correccional (serveis textuels)*

**Agraïments:** Mesut Asmèn Keskin, Ali Ekber Fener, Erol Köse, Özay Sahin, Toni Serra i Toni Tàpies Team